

Soins infirmiers 2 Lavoro quotidiano e turni



- Descrivi le attività quotidiane, le responsabilità e l'orario
- Spiega il lavoro a turni e il lavoro di squadra
- Descrivere l'organizzazione e la pianificazione in ospedale
- Pianificazione e programmazione dei turni

Il turno	<i>(Le tour de service)</i>	La riunione di reparto	<i>(La réunion de service)</i>
Il cambio turno	<i>(Le changement de poste)</i>	Assegnare (un turno)	<i>(Attribuer (un poste))</i>
La rotazione	<i>(La rotation)</i>	Anticipare (un turno)	<i>(Anticiper (un poste))</i>
La pianificazione	<i>(La planification)</i>	Coprirsi (un turno)	<i>(Assurer la relève (un poste))</i>
Il calendario	<i>(Le calendrier)</i>	Fare il turno di notte	<i>(Faire le service de nuit)</i>
La reperibilità	<i>(La permanence)</i>	Essere di passaggio	<i>(Être de passage)</i>
La sostituzione	<i>(La substitution)</i>	Ritardare	<i>(Retarder)</i>
Lo straordinario	<i>(Les heures supplémentaires)</i>	Coordinare	<i>(Coordonner)</i>
Il responsabile	<i>(Le responsable)</i>	Gestire (il personale)	<i>(Gérer (le personnel))</i>

1. Exercices

1. Associez les éléments qui ont un sens lié.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| a. Il turno | 1. l'orario di lavoro |
| b. Il cambio turno | 2. ore extra di lavoro |
| c. Lo straordinario | 3. dare un turno |
| d. Assegnare un turno | 4. lo scambio di turno |



a-1 b-4 c-2 d-3

2. Avis interne : planification des gardes (QR: Audio)



Remplissez les lacunes: rotazione, ritardare, reperibilità, turni, straordinario, sostituzione

Avviso interno - Reparto di Medicina: entro venerdì inviate la disponibilità per il calendario dei (1) _____ della prossima settimana. Il responsabile organizza la (2) _____ e assegna i turni di notte; la (3) _____ è a rotazione. Chi ha una riunione di reparto o un corso può chiedere di anticipare o (4) _____ il turno.

Per il cambio turno, avvisate almeno 24 ore prima e trovate una (5) _____ con un collega. Lo (6) _____ va concordato con il coordinatore. In caso di urgenza, chiamate la segreteria: gestisce le richieste e aggiorna la pianificazione.

Avvis interne - Service de médecine : d'ici vendredi, envoyez vos disponibilités pour le calendrier des gardes de la semaine prochaine. Le responsable organise la rotation et attribue les gardes de nuit ; l'astreinte se fait à tour de rôle. Toute personne ayant une réunion de service ou un cours peut demander d'avancer ou de retarder la garde.

Pour un échange de garde, prévenez au moins 24 heures à l'avance et trouvez un remplacement avec un collègue. Les heures supplémentaires doivent être convenues avec le coordinateur. En cas d'urgence, appelez le secrétariat : il gère les demandes et met à jour la planification.

(1) turni, (2) rotazione, (3) reperibilità, (4) ritardare, (5) sostituzione, (6) straordinario

1. Chi deve inviare la disponibilità e cosa bisogna fare almeno 24 ore prima di un cambio turno?
-

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La speaker guarda il calendario dei turni insieme al responsabile.
2. Venerdì la speaker lavora nel turno del pomeriggio.
3. Per il cambio turno, la speaker sostituisce Marta per circa mezz'ora perché Marta arriva tardi.

Vrai Faux

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Oggi il responsabile _____ i turni sul calendario del reparto. *(Aujourd'hui, le responsable attribue les tours de service sur le calendrier du service.)*
a. assegnare b. assegniamo c. assegna d. assegnano
2. Domani _____ il turno di notte e poi vado a casa a dormire. *(Demain, je fais le tour de nuit puis je rentre à la maison pour dormir.)*
a. fai b. faccio c. fanno d. facevo
3. Noi _____ il cambio turno durante la riunione di reparto. *(Nous coordonnons la relève pendant la réunion de service.)*
a. coordinare b. coordinano c. coordiniamo d. coordina
1. assegna 2. faccio 3. coordiniamo



5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Cambio turno all'ultimo minuto

Laura (infermiera): *Ciao Marco, scusa il disturbo: stasera ho un imprevisto e non riesco a fare il turno di notte.*
(Salut Marco, excuse-moi de te déranger : ce soir j'ai un imprévu et je n'arrive pas à faire le service de nuit.)

Marco (responsabile turno): *Capisco, preferisci scambiare il turno con qualcuno o vuoi che organizzi una sostituzione?*
(Je comprends, tu préfères échanger le service avec quelqu'un ou tu veux que j'organise un remplacement ?)

Laura (infermiera): *Se è possibile, vorrei anticipare il turno di domani e coprire oggi con un collega.*
(Si possible, j'aimerais avancer le service de demain et couvrir aujourd'hui avec un collègue.)

Marco (responsabile turno): *Va bene, controllo il calendario e la rotazione, poi chiedo a Chiara se può coprire la tua notte.*
(D'accord, je vérifie le planning et la rotation, puis je demande à Chiara si elle peut couvrir ta nuit.)

Laura (infermiera): *Grazie, fammi sapere appena puoi così mi organizzo.*
(Merci, tiens-moi au courant dès que tu peux, comme ça je m'organise.)

1. Perché Laura chiede un cambio turno e quale soluzione propone Marco?
-

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)



Di solito nel mio turno mi occupo di... / Secondo il calendario, questa settimana sono di... / Per un cambio turno mi coordino con...

1. Com'è la tua giornata tipo in ospedale e quali sono le responsabilità principali durante il turno?

2. Se c'è un cambio turno o una sostituzione, come vi organizzate con il calendario e con il responsabile del reparto?

7. Écriture: WhatsApp (QR: IA+)

Ciao Giulia, sono **Paola** (caposala). Per domani abbiamo un problema con i **turni**: Marco è malato e non può venire.

Puoi **coprire** il suo turno in reparto dalle **7:00 alle 13:00**? Se per te è difficile, dimmi se puoi **anticipare** o fare un **cambio turno** con qualcuno. Oggi alle 15:30 facciamo una breve **riunione di reparto** per la pianificazione della settimana.

Grazie!
Paola



Rédigez une réponse appropriée: *Posso coprire il turno dalle ... alle ... / Per me domani è difficile perché ..., però posso ... / Va bene anche uno scambio: posso fare ... e poi ...*
